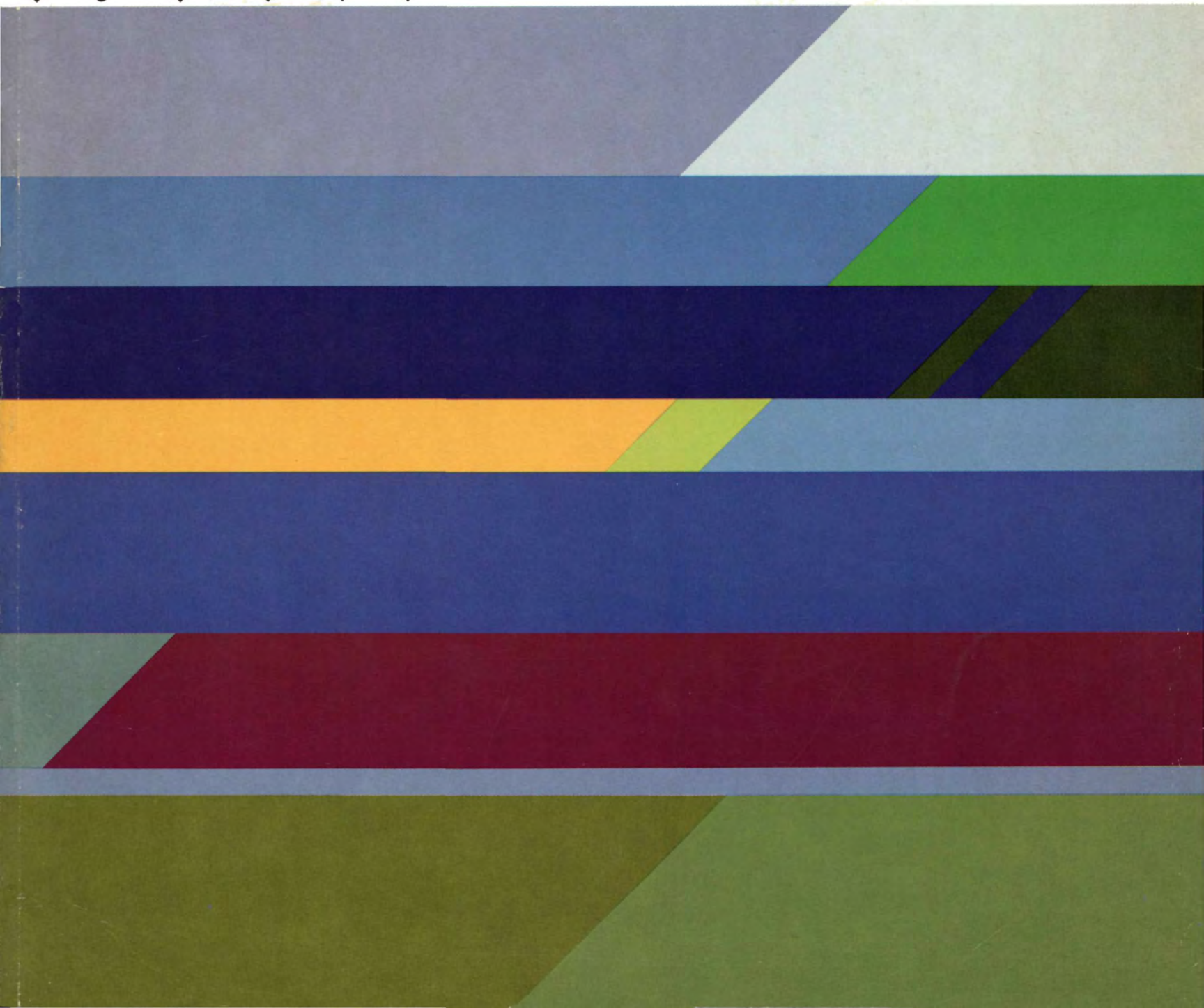


**Byways
and special
places**

**Lieux et
parcours
priviliégiés**



Byways and special places

Lieux et parcours privilégiés

09555
1 INDIAN AFFAIRS

IAND Publication No. QS-1202-000-BB-A-1
Design : Gottschalk + Ash Ltd.

Publication AINC N° QS-1202-000-BB-A-1
Présentation : Gottschalk + Ash Ltée

Byways and special places

Published by the National and Historic
Parks Branch under the authority of the
Hon. Jean Chrétien, PC, MP, Minister of
Indian Affairs and Northern Development

Lieux et parcours privilégiés

Publié par la Direction des Parcs nationaux
et des Lieux historiques, avec l'autorisation
de l'hon. Jean Chrétien, CP, député, ministre
des Affaires indiennes et du Nord canadien

Table of Contents

5	Introduction
6	Canada's National Parks
16	Canada's National Historic Parks and Sites
26	The early years
36	Urban squeeze
40	The demands
42	Byways and special places
55	By water and land
69	Working together

Table des matières

5	Avant-propos
6	Les parcs nationaux du Canada
16	Les parcs et lieux historiques nationaux
26	Les premiers temps
36	La congestion urbaine
40	Les exigences
42	Lieux et parcours privilégiés
55	Voies d'eau et de terre
69	Ensemble au travail

Introduction

Canada is a beautiful country. It is a land of coastal cliffs, rugged mountains, rolling prairies, deep forests, arctic tundra, bountiful with fresh water lakes and rivers.

It is an historic country with ancient cultures and traditions enriching its heritage.

It is a big land of excitement and variety with bustling cities, quiet byways, new frontiers and silent wilderness.

It is unique.

And Canadians are beginning to understand and respect their land. They want to explore and preserve.

Once the challenge was to tame the wilderness. Now the challenge is to protect it and preserve the imprint of history for generations yet to come.

Development has brought us a high standard of living in material things. Now we must turn to the quality of life, to the intangibles, to the full enjoyment and enrichment of the Canadian way.

The Federal Government is turning to all Canadians, in all provinces and territories, cities and villages and presenting to them the challenge of preserving our natural and human heritage, for all Canadians and for our children.

Avant-propos

Le Canada!

Pays magnifique, pays historique, pays dynamique.

Magnifique, avec ses falaises et ses montagnes abruptes, avec ses plaines, ses forêts, sa toundra, ses innombrables lacs et rivières.

Historique, avec ses cultures anciennes et modernes qui forment la texture du véritable canadianisme.

Dynamique, avec ses villes bourdonnantes, ses barrages majestueux, ses flancs riches de promesses.

Le Canada!

Pays unique.

Dont les Canadiens commencent à comprendre et à respecter le caractère original.

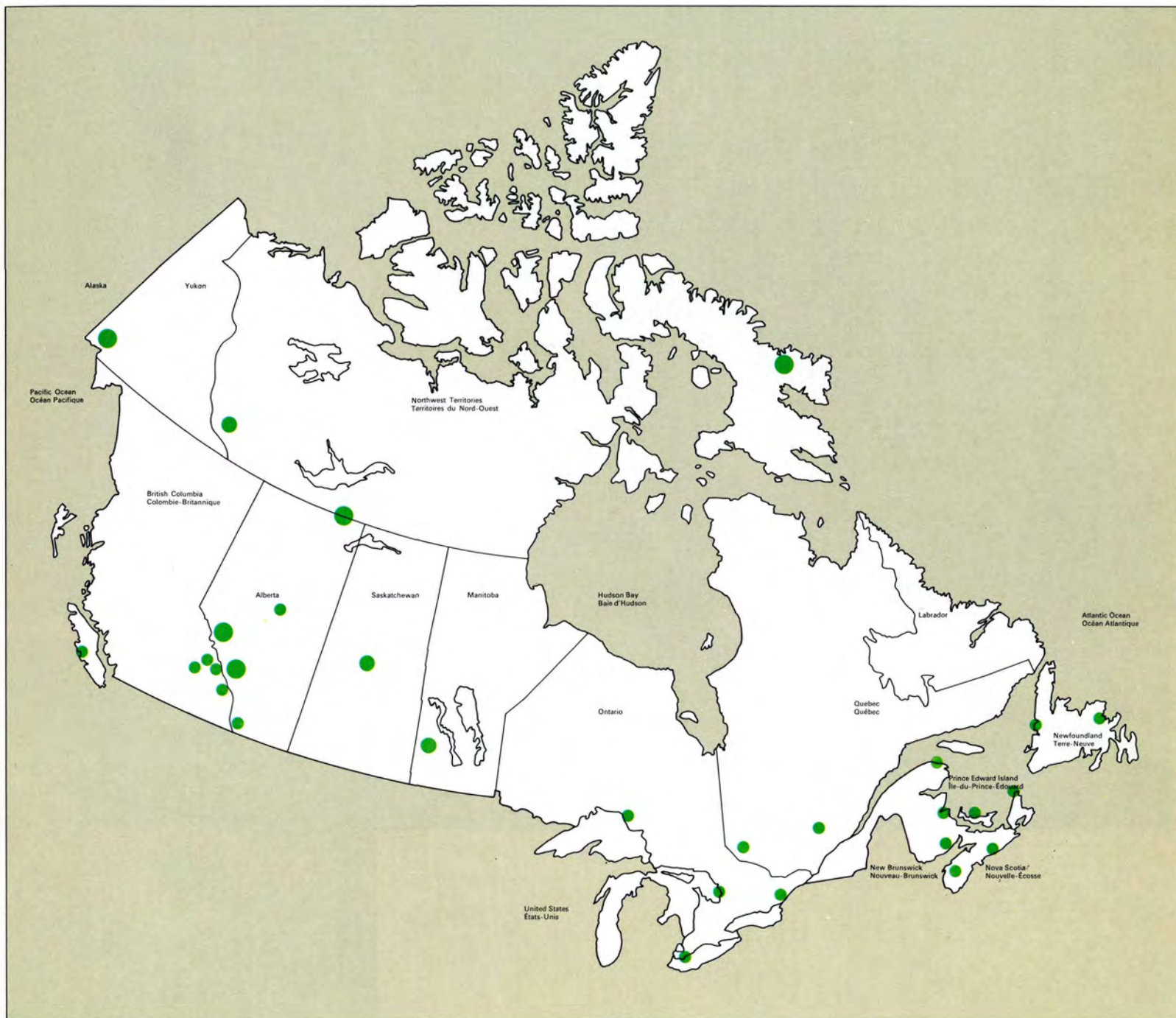
Dont ils veulent explorer les grands espaces et préserver les beautés. Dont ils désirent apprendre et toucher le passé pour mieux apprécier le présent et mieux préparer l'avenir.

Le Canada devient adulte.

Jadis il fallait conquérir ses étendues. Désormais il faudra les protéger. Jadis il fallait écrire son histoire. Désormais il faudra la conserver. Sa croissance nous a fourni quantité de biens. Désormais il nous appartiendra de rechercher une qualité de la vie.

Ayant en vue ces objectifs, le gouvernement s'adresse à tous les Canadiens quels qu'ils soient et leur lance un défi, celui de préserver leur héritage naturel et humain, pour que tous ceux qui les suivront puissent, au cours des siècles, maintenir le caractère unique du Canada.

**Canada's
National Parks
Les parcs nationaux
du Canada**



Gros Morne National Park Parc national Gros Morne



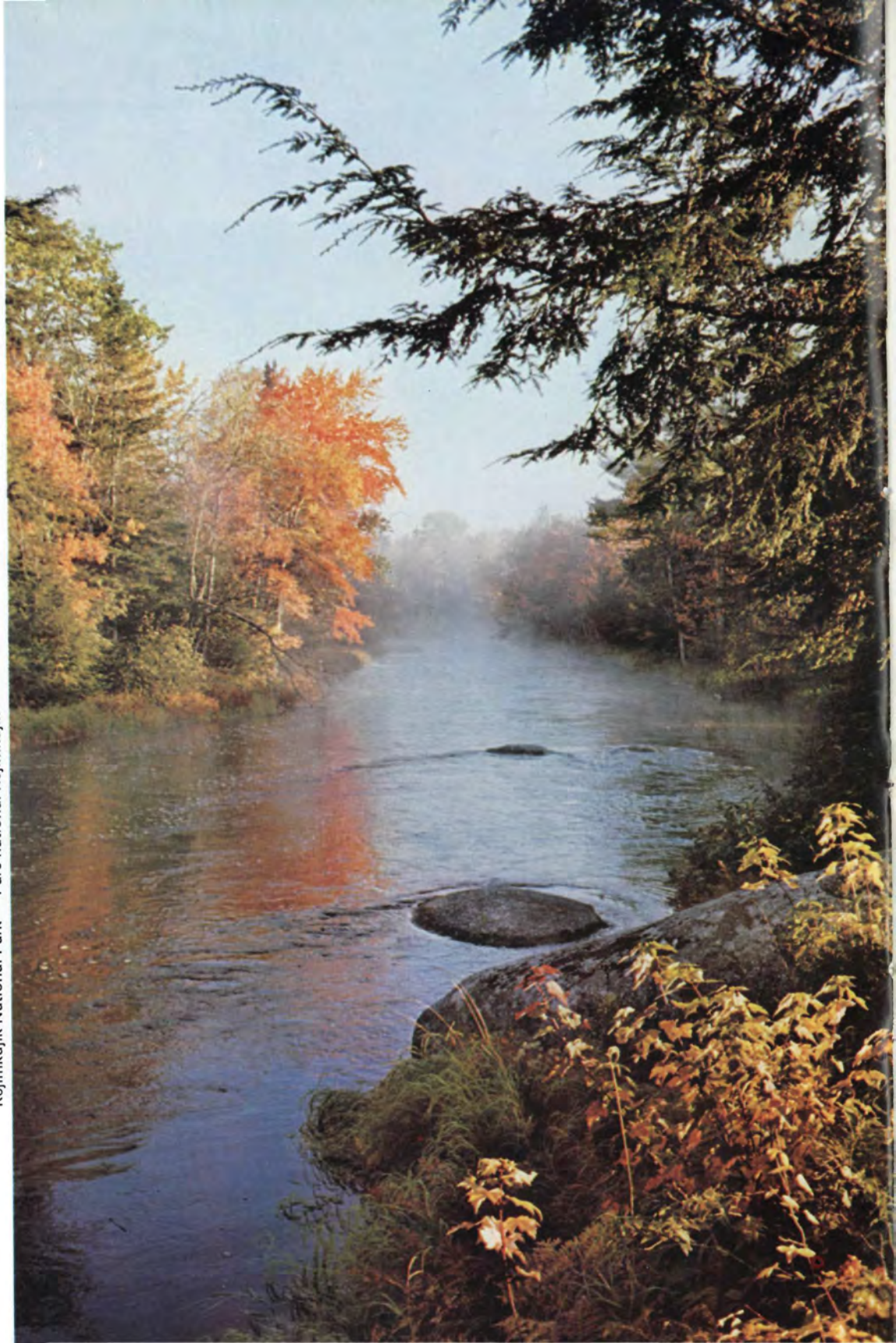
Kouchibouguac National Park Parc national Kouchibouguac







Kejimikujik National Park Parc national Kéjimikujik

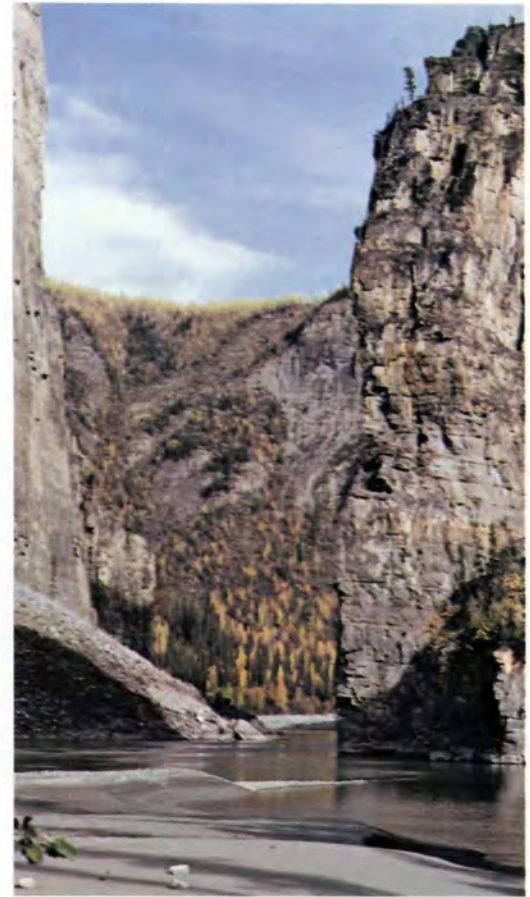
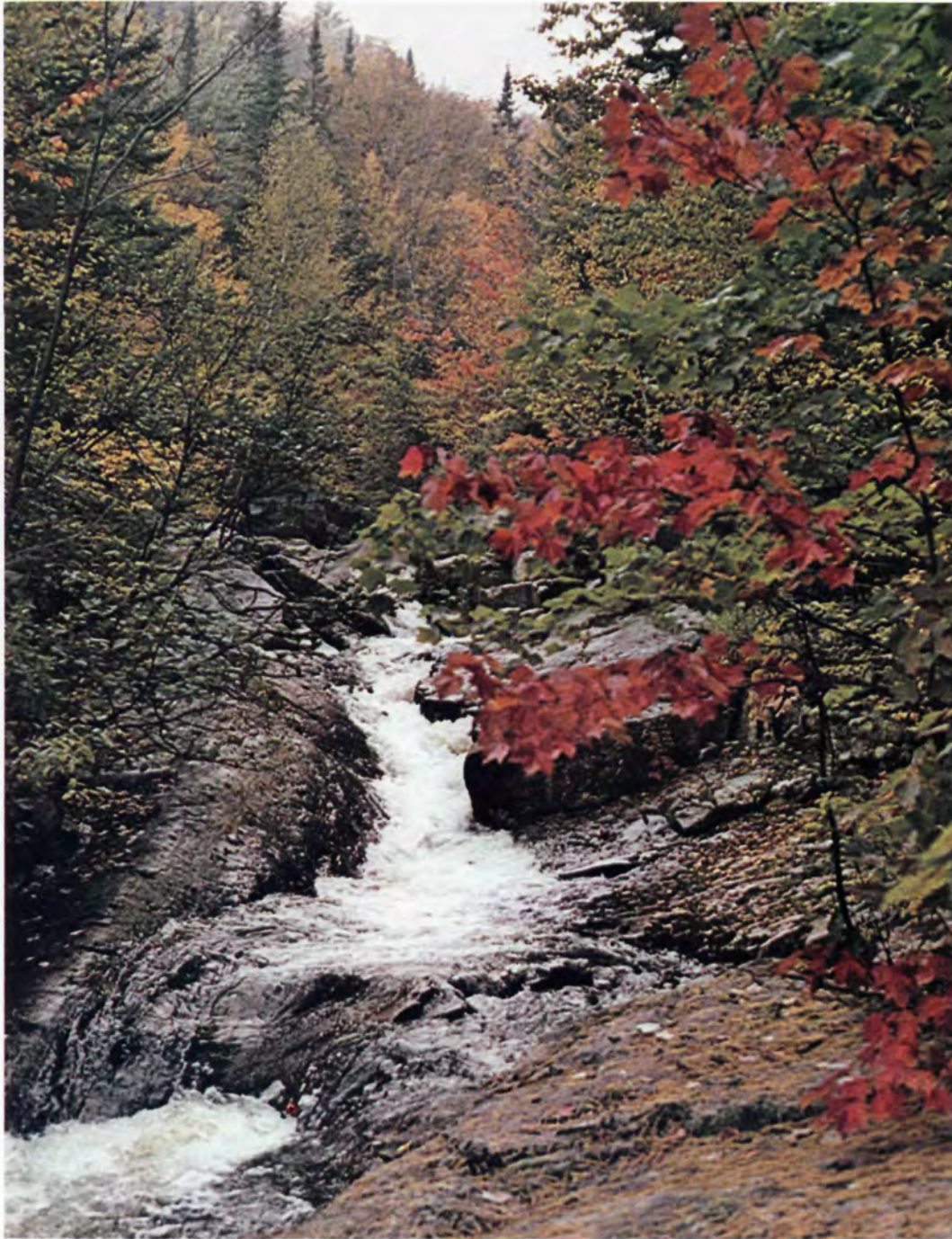


Mount Revelstoke National Park Parc national Mount Revelstoke



Waterton Lakes National Park Parc national Waterton Lakes





Nahanni National Park
Parc national Nahanni



Georgian Bay Island National Park Parc national des îles de la baie Georgienne





**Canada's National
Historic Parks and Sites
Les parcs et lieux
historiques nationaux**

National Historic Parks of Canada
Les parcs historiques nationaux
du Canada

● National Historic Parks
Parcs historiques nationaux



Fort George National Historic Park Parc historique national fort George



Fort Walsh National Historic Park Parc historique national fort Walsh



Port Royal National Historic Park Parc historique national Port Royal



Fort Langley National Historic Park Parc historique national fort Langley



Signal Hill National Park Parc historique national Signal Hill





Bellevue House National Historic Site
Lieu historique national maison Bellevue





Fortress of Louisbourg National Historic Park Parc historique national forteresse de Louisbourg





S.S. Keno National Historic Site Lieu historique national Vapeur Keno

The early years
Les premiers temps

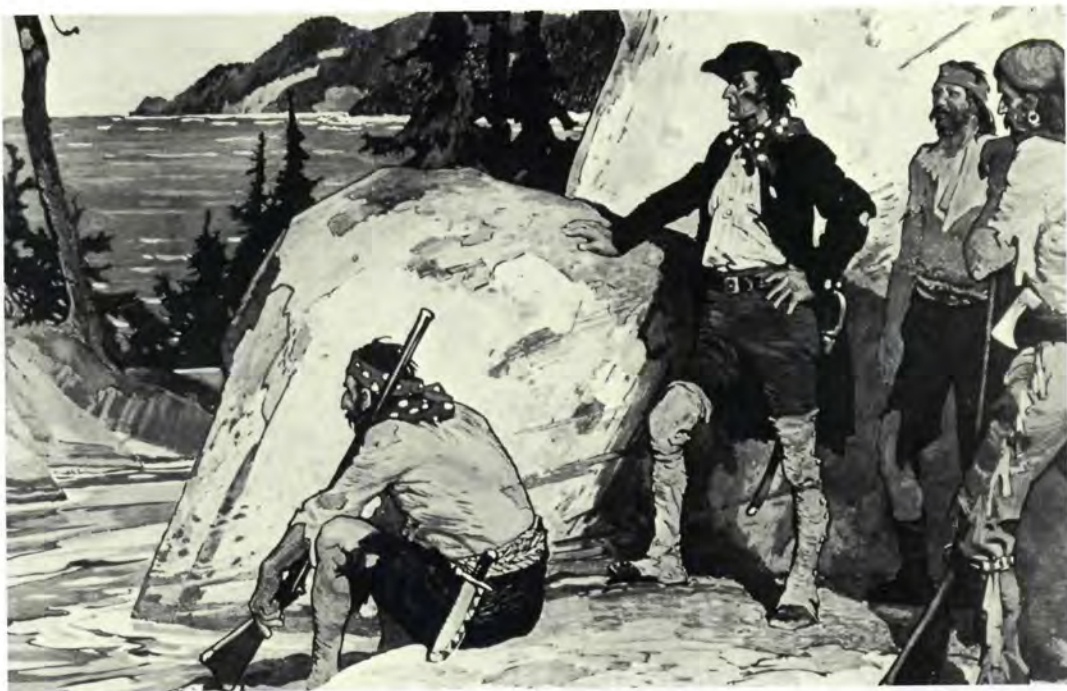
Historic water and land routes
Routes fluviales et terrestres
d'intérêt historique

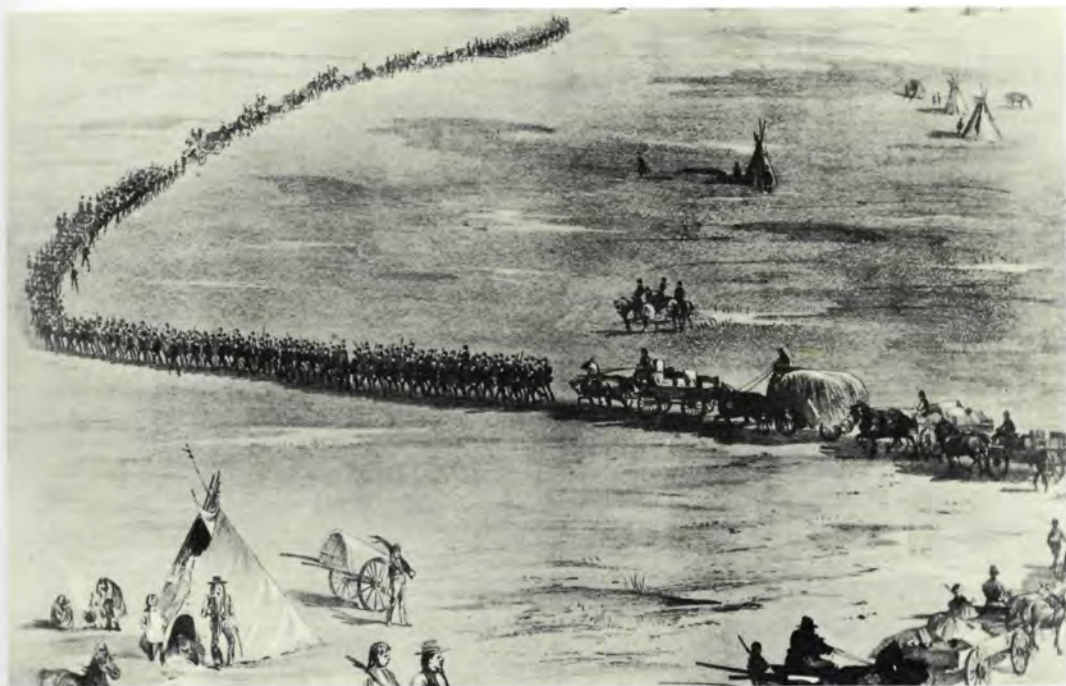
- Historic water routes
Routes fluviales d'intérêt historique
- Historic land routes
Routes terrestres d'intérêt historique















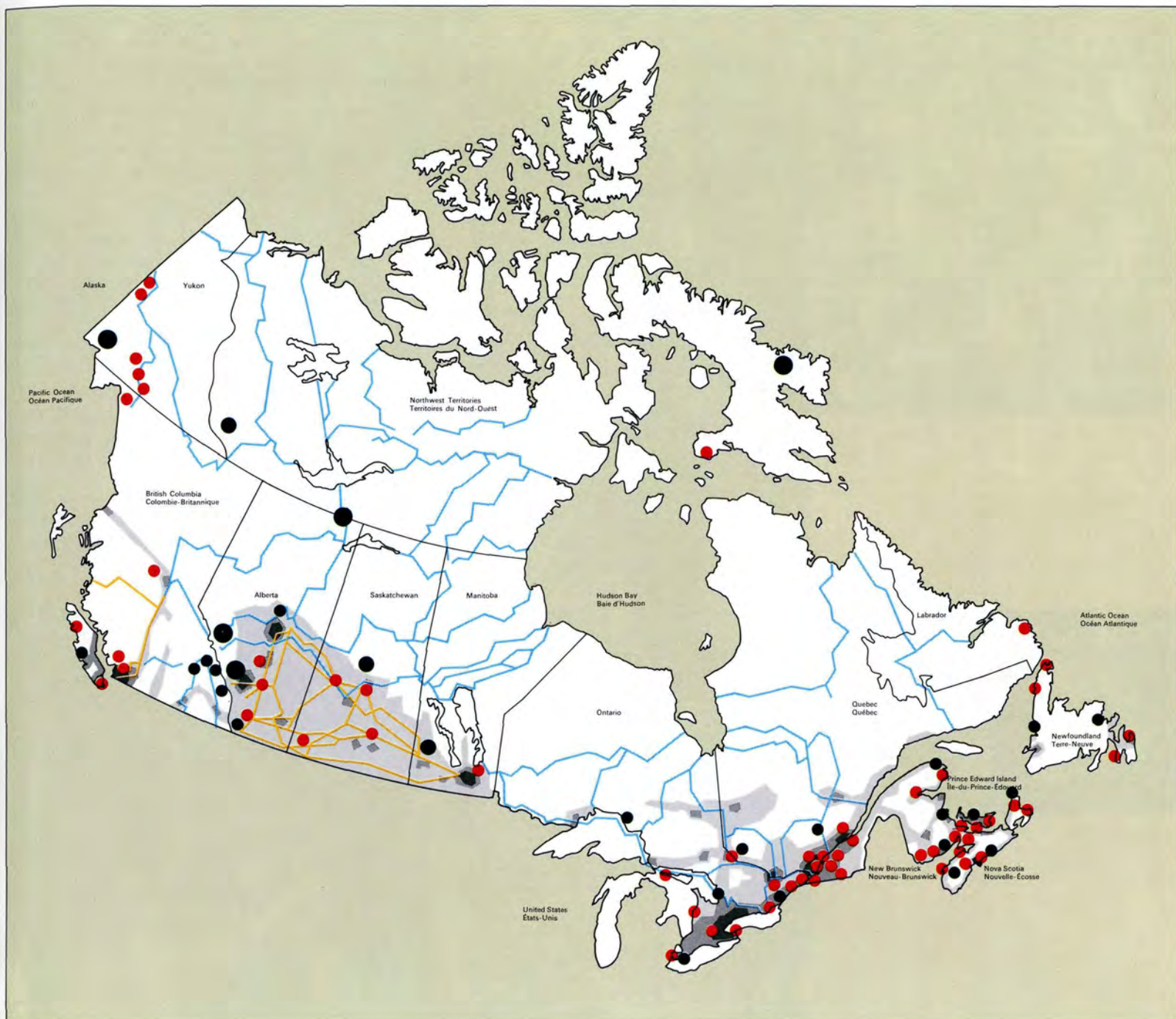




Urban squeeze
La congestion urbaine

Population growth
Accroissement de la population






- National Parks
Parcs nationaux
- National Historic Parks
Parcs historiques nationaux
- Historic land routes
Routes terrestres d'intérêt historique
- Historic water routes
Routes fluviales d'intérêt historique
- Population areas
Régions habitées

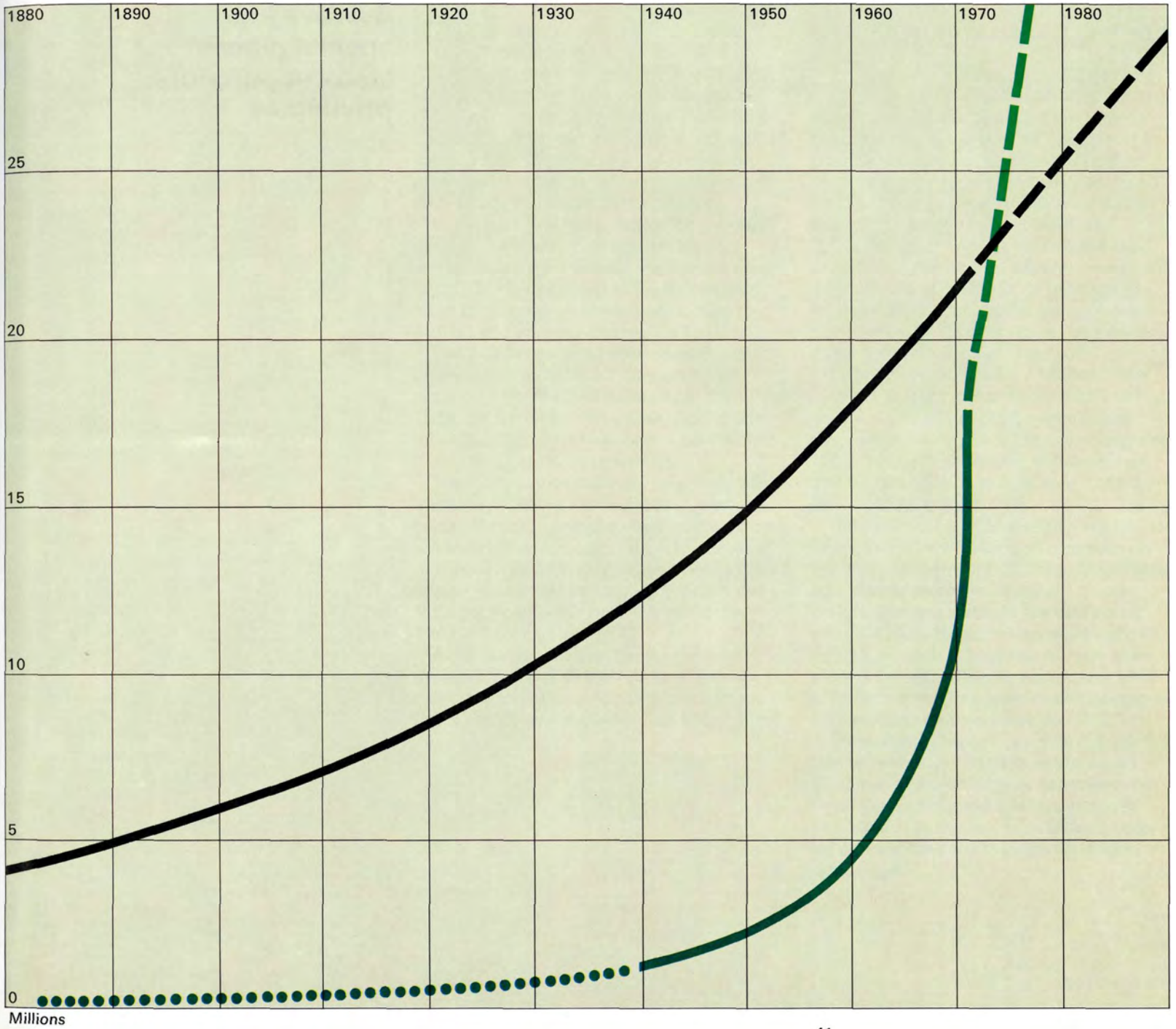






The demands
Les exigences

-  Population of Canada
Population du Canada
-  Projected population of Canada
Population prévue au Canada
-  Visitors to National Parks
Visiteurs des parcs nationaux
-  Projected visitors to National Parks
Visiteurs prévus aux parcs nationaux
-  Estimated visitors prior to 1940
Nombre de visiteurs estimés avant 1940



**Byways and
special places
Lieux et parcours
privilégiés**

Canada is the second largest country in the world but it has only 22 million people.

There have always been those who thought that the landscapes and resources were infinite ; that there would always be plenty of everything for everyone. We now know that this is not true ; that it is possible for only 22 million people to deplete non-renewable resources, pollute the water and air ; destroy the traces of their history.

In the past few years increasing numbers of Canadians have become deeply concerned about their natural and human heritages. Governments, at all levels, have also been concerned and have been acting to protect and preserve before it is too late.

The first federal land was set aside for preservation in 1885 – 10 square miles around a hot spring in Banff. From then until 1968, 18 National Parks were created ranging in size from less than one square mile to more than 17,000 square miles.

There were comparatively few visitors in those days. But in the mid-60s Canadians began to realize that their highly-compacted urban living was robbing them of a special richness. They turned towards the outdoors to seek peace and tranquility. Visits to our National Parks grew from five million in 1962 to 15 million in 1972.

At the same time our Centennial made Canadians aware of their diverse and exciting human history. Visits to our Historic Parks and Sites doubled in four short years.

Le Canada, deuxième pays du monde en étendue, n'est habité que par 22 millions de personnes.

Nombreux sont ceux qui, pour cette raison, ont cru ses richesses inépuisables et ses espaces infinis. Nous savons maintenant que cela est faux et qu'il est possible pour 22 millions de personnes d'épuiser leurs ressources non renouvelables, de polluer leurs eaux et leur atmosphère, de détruire leur héritage naturel et humain.

Ces dernières années, un nombre croissant de Canadiens sont devenus conscients du problème et soucieux de protéger cet héritage. A tous les paliers, les gouvernements ont partagé ce souci et ont décidé d'agir avant qu'il ne soit trop tard.

Le premier emplacement fédéral à être protégé, soit dix milles carrés entourant une source d'eau chaude sulfureuse à Banff, fut mis en réserve en 1885. Depuis et jusqu'en 1968, 18 parcs nationaux, s'étendant de moins d'un mille carré à plus de 17,000 milles carrés, ont été créés.

Relativement peu de visiteurs les fréquentaient alors. Vers 1965, les Canadiens urbanisés commencèrent à se rendre compte que leur mode de vie les privait d'une grande richesse, celle du contact avec la nature. Et ils allèrent chercher paix et tranquillité, détente et aventure hors de leurs villes enfumées. De cinq millions en 1962, la fréquentation des parcs nationaux passa à 15 millions de personnes en 1972.

Entre-temps, les célébrations qui marquèrent le centenaire du pays rendirent les Canadiens de plus en plus conscients de posséder une histoire à la fois variée et exaltante et le nombre des visiteurs dans les parcs et les lieux historiques doubla en quatre ans.



Expansion

This awareness was not lost on any level of government. In co-operation with the provincial and territorial governments our National Parks system has grown from 18 to 29 of these Special Places since 1968 to become the largest National Parks system in the world. Our Historic Parks and Sites grew in number from 56 to 76.

At the same time the provinces and municipalities were creating new outdoor recreational systems and restoring their historic sites.

But the creation of 11 new National Parks and 20 National Historic Parks and Sites in the last four years is not enough. They belong to yesterday. Further goals are needed for today and tomorrow. At least 30 more National Parks are needed to preserve that which is best in our natural environment. There are still many nationally-significant historic sites to be acquired and developed to preserve our human history.

It is a matter of continuing expansion. The size of the task is immense. We must ensure not only that our natural areas are protected but that man's endeavours in this country are recognized and interpreted for those who follow.

L'augmentation

Cette tendance n'a pas échappé aux divers niveaux de gouvernement. En collaboration avec les autorités provinciales et territoriales, le nombre des parcs nationaux est passé de 18 en 1968 à 29 en 1972, ce qui en fait le réseau le plus important au monde. Et le nombre des parcs et lieux historiques a également augmenté de 56 à 76.

Au même moment, les provinces et les municipalités créaient de nouvelles facilités de récréation en plein air et restauraient leurs lieux historiques.

Mais la création de 11 nouveaux parcs nationaux et de 20 parcs et lieux historiques nationaux, au cours des quatre dernières années, n'est pas suffisante. Ces réalisations datent d'hier et nous devons penser, aujourd'hui, aux réalisations de demain. Au moins 30 autres parcs nationaux sont indispensables à la conservation de notre environnement naturel. D'autre part, il existe plusieurs autres lieux historiques d'intérêt national à acquérir et à développer pour sauvegarder les valeurs de notre passé.

C'est une question de développement continu. La tâche est immense. Nous devons non seulement nous assurer que les beautés naturelles soient protégées, mais que nos concitoyens s'efforcent de les apprécier et de les conserver pour les générations futures.

A ce sujet, Héritage Canada contribuera à la conservation et à la restauration de notre

To this particular end Heritage Canada will do much as it will involve not only all levels of governments but also individual Canadians in preserving and restoring that which was the best and most interesting of our early years. It will also protect areas of natural beauty.

But the pressures of visitors on existing park areas, the wide variety of leisure needs for young and old, and the growing concern for the preservation of our land and its history all demand new initiatives. Traditional parks – federal, provincial and municipal – will always be the solid foundation. But with imagination we can explore together new possibilities to answer some of the leisure needs of an urban Canada in the 1970's.

patrimoine national, grâce à la participation de tous les niveaux de gouvernements et celle du simple citoyen canadien, qui protégeront ainsi la beauté des lieux naturels.

Les parcs comme nous les connaissons aujourd'hui, qu'ils soient fédéraux, provinciaux ou municipaux, demeureront le fondement de tout réseau de parc, chacun répondant à un besoin mais pas à tous les besoins. Certaines personnes sont friandes d'aventures en montagne ; d'autres préfèrent la paix des lacs et des rivières ; nombreux sont les adeptes du camping communautaire ; et les fervents de notre histoire multiculturelle méritent également considération.

Chacun de ces désirs est légitime.

Mais chacun engendre des pressions.

Dans ce secteur d'activités, le gouvernement fédéral possède deux mandats : celui de préserver au bénéfice de toutes les générations nos points caractéristiques nationaux ayant quelque valeur naturelle ou historique ; celui d'encourager toutes les régions du pays à devenir partie d'un grand tout, pour que leur histoire réunie acquière son véritable sens.



Extension

To this end the National and Historic Parks Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development, is extending its present program of national and historic parks and sites in four new directions.

Canal Systems

Recently eight historic canals and waterways were transferred to this Branch to be developed for both their natural and historic significance. These canals, the best known being the Trent-Severn, Rideau and Richelieu, not only provide a broad spectrum of water recreation activities but give interesting insights into Canada's early years when these canals were important transportation links.

Their commercial transportation importance has dwindled steadily over the decades but these canals now offer many opportunities for both short and long-term voyages of discovery and enjoyment. There is also much of historic significance to be interpreted for both the land and water visitor.

National marine parks

Canada is bounded by three oceans and has more than 60,000 miles of coastline. It also has the largest body of fresh water in the world. Canada's original development took place along her marine highways and coastal waters. Already there is a federal-provincial committee studying the possibilities of a National Marine Park in the Straits of Georgia. Eight other regions offer immense possibilities to enjoy and interpret our marine areas.

There is much to be learned from our marine environments whether they be salt or fresh water. But one of the most important aspects of the National Marine Parks program is to acquire these areas now before they become polluted beyond the point of restoration.

Le prolongement

A cette fin, la Direction des Parcs nationaux et des lieux historiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a intégré à son programme actuel quatre intéressants prolongements.

Un réseau de canaux

Récemment, ce programme a absorbé huit canaux et voies d'eau dont la valeur naturelle et historique sera mise en relief. Les plus connus sont le canal Trent-Severn, le canal Rideau et le canal Richelieu. Ces canaux ne représentent pas seulement un vaste choix de loisirs et de récréation nautiques, mais donnent un aperçu de l'importance des voies navigables pour le transport des marchandises et des denrées, aux premiers temps de la colonie.

L'importance des canaux, en tant que voies commerciales de transport, a diminué au cours des années, mais les voies d'eau offrent maintenant l'opportunité d'organiser des voyages à court ou à long terme, pour la plus grande joie des Canadiens. Les visiteurs peuvent mieux interpréter l'Histoire, parce qu'ils ont la chance aujourd'hui de voyager soit par la route, soit en empruntant un cours d'eau.

Des parcs marins nationaux

Bordé par trois océans, doté de plus de 60,000 milles de littoral, le Canada possède aussi la plus grande étendue d'eau douce du monde. C'est à ses innombrables voies fluviales qu'il doit son développement initial. Un comité fédéral-provincial évalue les chances de succès d'un parc marin national dans le détroit de Georgie. Huit autres régions offrent de semblables possibilités.

Il y a tellement à apprendre de notre environnement marin, qu'il s'agisse d'eau de mer ou d'eau douce. Mais l'aspect le plus important du programme des parcs marins nationaux est d'acquiescer ces territoires avant que la pollution compromette toute tentative de conservation.



National landmarks

There are many small but unique wonders of nature in our country which need to be protected such as the Chubb crater in northern Quebec, the frozen pingoes of the Arctic, semi-desert and eroded hills of the Prairies, caves in our mountains and seascapes.

These National Landmarks might be considered as miniature National Parks, designated primarily to protect specific natural phenomena without requiring large land holdings in order to preserve and interpret. Not only would they serve as indicators of Canada's unique natural heritage but would allow for excellent on-site interpretive possibilities of our country's natural evolution.

Wild Rivers

Although many Canadian rivers have been harnessed to suit our industrial needs, there are still others in their natural state which offer both white and placid waters for the modern-day voyageur. The hydro-electric potential of the South Nahanni will never be developed as the area was set aside as a National Park in 1972.

Many other rivers are now being surveyed for their potential as wilderness routes. Some of these have major historic values; others offer nothing more than the challenge of man with nature. But these must be identified now while there is still time to protect them as necessary ingredients in our search for that which is important in our Canadian fabric, not only for today but even more importantly, for tomorrow.

These four extensions to the present program represent new thrusts within the existing framework of the National and Historic Parks Branch but even more is needed.



Des points d'intérêt national

Plusieurs curiosités naturelles doivent être conservées et mises en valeur, comme le cratère Chubb, au Nouveau-Québec, les "pingos" de l'Arctique, les collines érodées et semi-désertiques des Prairies et maintes cavernes creusées à même la montagne ou le littoral.

Ces points d'intérêt national pourraient être à juste titre considérés comme des parcs nationaux miniatures, parce qu'ils seraient désignés dans le but de sauvegarder un phénomène naturel particulier, et qu'ils ne nécessiteraient pas une trop grande acquisition de terrain pour la conservation et l'interprétation. Ils serviraient non seulement comme des points de repère indiquant l'héritage naturel du Canada, mais deviendraient également la scène d'interprétation par excellence de l'évolution naturelle de notre pays.

Des rivières sauvages

Même si de nombreuses rivières canadiennes ont été harnachées pour répondre aux besoins industriels, il en existe beaucoup d'autres à l'état naturel, qui offrent leurs eaux claires à l'explorateur moderne. L'énergie électrique de la rivière Nahanni-Sud ne sera jamais exploitée, parce que toute cette région a été décrétée 'parc national' en 1972.

Plusieurs autres rivières font l'objet d'études spéciales pour déterminer leur apport à une version élargie de la vie en milieu sauvage. Plusieurs ont une valeur historique importante; d'autres n'offrent qu'un défi à l'homme qui désire conquérir la nature. Mais il est indispensable d'identifier ces rivières dès maintenant, pendant qu'il en est encore temps, de façon à les protéger comme des éléments de choix de notre mosaïque naturelle canadienne actuelle, afin de l'offrir intacte à nos descendants.

Ces quatre projets sont le prolongement du programme existant et représentent une nouvelle poussée à l'intérieur du Service des Parcs et des Lieux historiques nationaux, mais beaucoup plus doit être fait.



New Initiatives

Most Canadians today are city dwellers. They want to escape the city for quiet places. They need to be able to hike in the wilderness; bicycle through the countryside; paddle historic water routes; drive some meandering byway.

Recognizing these needs is important. Answering them is a great challenge which the Federal Government is now prepared to accept with a broad sweep of new initiatives.

Historic Waterways

It is planned to develop, in co-operation with the provincial governments, a series of historic water routes.

When we look back on our history we realize that our vast systems of water routes were very important in the development of Canada. The Indians knew and used them well. The explorers, coureurs-des-bois and map-mappers following after, traversed our country north and south, east and west by these routes. Some are still used commercially but others have been bypassed by faster transportation methods. But they have not lost their ability to capture our imaginations. In 1967 modern-day voyageurs retraced the routes of the fur-traders of old, from the northern forests, across the plains, running the rapids over the Canadian Shield to Montreal.

That Centennial trek raised images of the traders' canoes, bearing rich cargoes of beaver pelts, flashing through white waters,

Nouvelles initiatives

S'aventurer en forêt, examiner des meubles anciens, pêcher une truite de ruisseau, parcourir la campagne à bicyclette, avironner sur une rivière chargée d'histoire, cueillir des fleurs dans une clairière, rouler lentement sur un chemin de traverse, tous ces moyens sont bons, tous ils favorisent l'expression d'une personnalité différente, quoique fondamentalement canadienne.

Reconnaître ces goûts et ces besoins, c'est relever un défi. Y répondre, c'est relever un défi plus grand encore. Et c'est celui que le gouvernement fédéral est maintenant prêt à envisager.

Les voies d'eau historiques

En étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux, on se propose d'aménager une série de routes fluviales historiques pour faire comprendre et apprécier cet aspect de l'histoire du Canada.

Il est immense, le rôle qu'y ont joué fleuves et rivières. Les Indiens les connaissaient bien et ils s'en sont admirablement servis. Puis les explorateurs, coureurs de bois et cartographes empruntèrent ces mêmes routes pour traverser le continent de l'est à l'ouest, du sud au nord. Plusieurs sont encore utilisées; d'autres ont été supplantées par des méthodes de transport plus pratiques. Mais elles n'ont pas perdu leur attrait. La preuve en fut donnée en 1967 quand de modernes Voyageurs, partis des forêts du Nord, refirent à travers les plaines et au-dessus des rapides du bouclier canadien le trajet des trafiquants de fourrures jusqu'à Montréal.

Cet exploit du Centenaire a ressuscité l'image de ces commerçants, de leurs canoës chargés de peaux de castor qui glis-

straining with their loads over difficult portages, the Indian trappers exchanging their furs for provisions. The settlements : Cumberland House, Fort Chipewyan, French River, Rat Portage, Lake of the Woods, Portage du Fort, all part of the great Canadian water routes romance.

Several provinces have already developed some of these water routes. Working with them and pooling our expertise, one day we could have systems of historic waterways across Canada.

This will involve considerable reconnaissance, mapping and logistic support. Many of these waterways remain in their natural state for long stretches and would be graded for their ease or challenge so that boaters could take trips of such length and difficulty as they wish. Sites for camping and picnicking would be set up.

Although the Federal government has, at this stage, only indicated the most historic of these waterways, there are many lesser routes also of great natural beauty and interest which could also be developed.

saient sur les eaux écumantes, de leurs portages éreintants et des trappeurs indiens qui troquaient avec eux, contre des provisions, leurs ballots de riches pelleteries. Les établissements de Cumberland House, Fort Chipewyan, Rivière-des-Français, Portage-du-Rat, Lac-des-Bois, Portage-du-Fort, autant d'étapes sur cette route liquide d'une longueur incroyable.

Plusieurs provinces ont déjà tiré profit de leurs rivières. Travaillant avec elles et mettant en commun notre expérience, nous espérons pouvoir les transformer en réseaux interprovinciaux, donc nationaux, de voies fluviales historiques.

Ce programme nécessitera un travail préliminaire considérable : reconnaissance des lieux, cartographie et appui logistique. Sur d'assez grandes distances, plusieurs de ces voies sont encore à l'état naturel. Les défis qu'elles posent devront être évalués afin que les aventuriers modernes puissent choisir des trajets convenant à leurs possibilités.

Des terrains de camping et de pique-nique devront être aménagés. Et parce qu'il s'agit de voies navigables historiques, bien des voyageurs voudront s'arrêter dans les villages riverains, qui profiteront de cette aubaine.

Bien que le gouvernement fédéral n'ait, à ce stade, indiqué que les routes les plus intéressantes au plan historique, d'autres de moindre importance mais d'une grande beauté pourraient être transformées en voies auxiliaires. Perspective très large et exaltante.



Historic land trails

Many of these trails are to be found on the Prairies: The Carleton Trail, Blackfoot Trail and those established by the Northwest Mounted Police and early immigrants. These trails and footpaths of the Indians, the coureurs-des-bois and fur traders cross provincial boundaries. The Federal Government proposes in co-operation with the provinces and municipalities, where necessary, to secure land and rights-of-way to open up large sections of these trails for the hiker, the horse rider or for the cyclist. There would be access at intervals from highways to cities and towns, interpretive programs available at key points along the trails.

A start has already been made on the historic Klondike Trail which passes through Alaska, British Columbia and the Yukon over which thousands of fortune-seekers struggled to reach the Yukon gold fields in the 1890's. This project, the Klondike Gold Rush International Historic Park, has the co-operation of the governments of the United States and British Columbia, as well as the Territorial Government. Similar co-operative programs should be possible in other provinces.

Les pistes ou sentiers historiques

L'aménagement de ces anciennes pistes représenterait une autre initiative digne d'intérêt.

Plusieurs existent dans les Prairies: la piste Carleton, la piste des Pieds-Noirs et celles qu'établirent la Police montée et les premiers immigrants. Ces pistes et sentiers des Indiens, des coureurs de bois et des trafiquants de fourrures passent d'une province à l'autre à travers plaines et forêts. Pour réaliser le projet, le gouvernement fédéral, en accord avec les provinces et les municipalités, aurait, si nécessaire, à obtenir des terres et des droits de passage pour ouvrir de larges sections de ces pistes aux marcheurs, aux cyclistes ou aux promeneurs à cheval, selon la nature du terrain. A partir des autoroutes, l'accès aux villes et villages serait facilité et des programmes d'interprétation seraient dispensés à certains points stratégiques, le long des pistes.

On a déjà commencé sur la piste du Klondike qui traverse l'Alaska, la Colombie-Britannique et le Yukon et qui a vu passer des milliers de chercheurs d'or au tournant du siècle. Pour ce projet – le Parc historique international de la ruée vers l'or du Klondike – on a obtenu la collaboration des gouvernements des États-Unis et de la Colombie-Britannique et du gouvernement territorial du Yukon. Des programmes semblables pourraient être entrepris dans les autres provinces.



Scenic and historic parkways

A further proposal is the establishment of a system of parkways which would introduce a new concept of automobile travel.

Here, we envisage the development of low-speed, carefully designed routes through areas chosen specifically for scenic beauty and historic interest. Unlike the Trans-Canada Highway, the Macdonald-Cartier Highway or the Laurentian Autoroute which were built to provide fast movement over long distances, the proposed parkways would invite motorists to leave the super highways and take leisurely drives through the countryside.

Roads, which once were main routes but have been supplanted by super highways, could be rehabilitated to form part of a parkway. Many of these roads followed historic routes. Many communities along these routes have been by-passed by through traffic and have suffered economically. The return of the motorist and the tourist to these historic towns and villages would undoubtedly bring many benefits. Local points of interest, such as museums, parks and historic sites would attract visitors and local businesses would see increased trade. There would be new employment opportunities, new community projects and programs developed. This might encourage a fresh community spirit. In turn, the touring urban dweller, escaping from the high-rise apartment, the traffic congestion and noise, the sterility of steel and concrete, would find peace and beauty on the byways.

These routes would provide access to nature trails, picnic sites, campgrounds, historic sites and buildings, and wherever possible, to national and provincial parks. Eventually, this byway program might involve construction of new routes leading to points of national historic interest or to significant scenic areas not now readily accessible.

Les routes historiques et panoramiques

L'aménagement d'un réseau de parcours secondaires introduirait un nouveau concept du voyage automobile à travers le Canada. Il s'agirait de routes soigneusement dessinées pour sillonner des régions choisies pour leur beauté panoramique et leur intérêt historique. Contrairement à la Transcanadienne ou aux autoroutes Macdonald-Cartier ou laurentienne, construites pour accélérer le trafic sur de longues distances, les routes secondaires inviteraient les automobilistes à délaisséer les rubans d'asphalte pour parcourir les campagnes à une reposante vitesse de croisière.

Bien des chemins, détrônés par les autoroutes, pourraient ainsi être réadaptés pour faire partie d'un parcours historique. Nombre de villages anciens ont souffert économiquement d'avoir été écartés du courant régulier des véhicules et ils salueraient avec joie le retour du touriste. Leurs musées, leurs parcs et autres points d'intérêt seraient fréquentés, ce qui ferait naître une fierté et un esprit communautaire générateurs de projets divers. Pour sa part, le citadin errant, échappé de son gratte-ciel et de ses rues congestionnées, verrait diminuer sa tension nerveuse dans la paisible beauté des chemins de campagne.

Ces parcours pourraient mener à des pistes naturelles, à des terrains de pique-nique et de camping, à des lieux et monuments historiques et si possible, à des parcs provinciaux ou nationaux. Éventuellement, le programme pourrait comprendre la construction de routes conduisant à des points d'un intérêt historique national ou à des régions d'une grande beauté naturelle, actuellement inaccessibles.

In addition there would be regional advantages, with alternative and interesting routes linking provinces.

The development of such a program would extend over many years, providing a variety of employment opportunities, both in the construction and operation stages.

We see developing on the map of Canada new perspectives of our natural and human heritages, of areas beyond today's horizons to yesterday's frontiers, along the routes of history and to those special places which are so much a part of our inheritance.

The Federal Government is offering this new program to encourage Canadians to set out on journeys of discovery in every part of the country.

This program would be on-going, depending on the degree of availability of resources. It would involve constant and close negotiation and agreement among all levels of government: federal, provincial, territorial and municipal. Its success will depend on the co-operation and imagination of these governments.

In its development this far-reaching program would require substantial funds and through its life would provide many employment opportunities. As each component was negotiated and brought into action there would be many economic benefits for all Canadians.

We feel that this program captures the mood of the Canadian people today. Canadians no longer have a single-minded concern with economic development. They are concerned with the quality of life, with those intangibles which are not measured in purely economic terms. They have a heritage which they seek to preserve, to understand and to experience. This program would help to satisfy this need.

The paths and experiences of the native peoples, the voyageurs and the early settlers can still be traced in Canada — along our byways and in our special places.

L'exécution d'un tel programme, avantageux localement, régionalement et même interprovincialement, s'étendrait sur plusieurs années, offrant ainsi des emplois variés dans le secteur de la construction comme dans ceux de l'aménagement et des services.

En combinant tous les éléments déjà mentionnés, nous voyons se dérouler sur la carte du Canada une suite de perspectives: prise de possession de notre riche héritage; panoramas s'étendant des frontières du passé aux larges horizons de demain, le long des sentiers de l'histoire.

Le gouvernement fédéral a conçu ce programme audacieux pour encourager les Canadiens à partir à la découverte de chaque parcelle de leur immense patrimoine.

Sa réalisation dépendra des ressources disponibles et elle nécessitera des négociations continues et un accord étroit entre tous les paliers de gouvernements: fédéral, provincial, territorial et municipal.

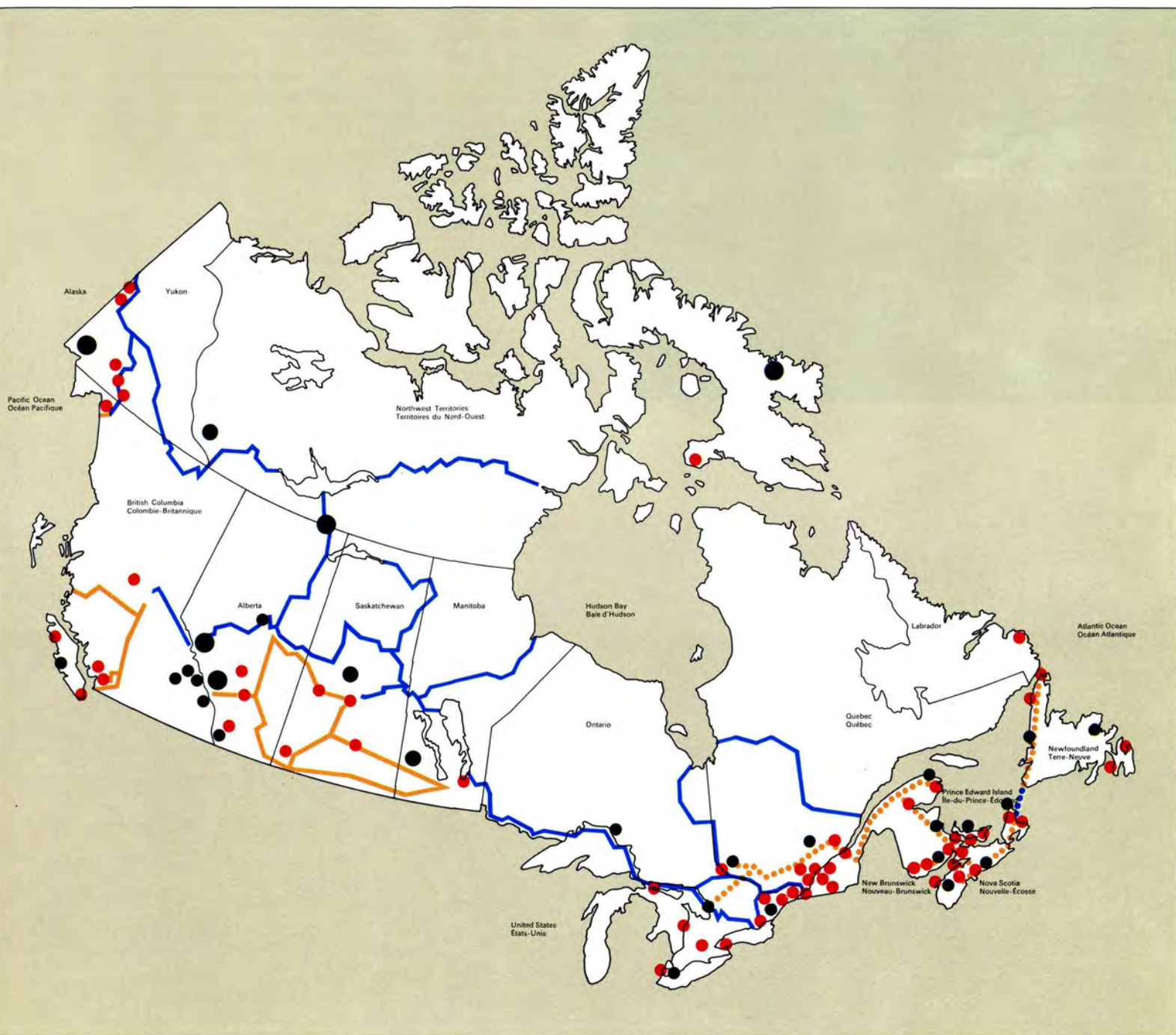
Des sommes considérables devront être consacrées à cette entreprise originale qui deviendra une source continue d'emplois et de retombées socio-économiques pour tous les Canadiens, à mesure que chaque élément sera négocié et mis en œuvre.

Nous avons aussi le sentiment qu'il s'harmonise avec l'état d'esprit du peuple canadien. Pendant les cent premières années de notre existence comme pays, nos ancêtres se sont employés laborieusement à le développer, à découvrir et utiliser ses ressources, à bâtir une économie forte et à atteindre un niveau de vie élevé. Aujourd'hui, en observant les remous qui agitent tant d'autres pays et nations, les Canadiens se mettent à réfléchir. Ils désirent protéger et chérir leur héritage quand il en est encore temps.

Major historic water and land routes
Principales routes fluviales et
terrestres d'intérêt historique

- National Parks
Parcs nationaux
- National Historic Parks
Parcs historiques nationaux
- Scenic land routes
Routes panoramiques

- Major historic water routes
Principales routes fluviales d'intérêt historique
- Major historic land routes
Principales routes terrestres d'intérêt historique





By water and land
Voies d'eau et de terre

An Historic Waterway could be a wild river, a canal-river-lake system or a salt-water route. It could be used for canoeing, rowing, power boating or sailing. Along its course there could be campgrounds and picnic areas. Hiking and bicycling trails and low-speed byways could touch it. It could also be close to cities or in deep wilderness.

Hypothétiquement, une voie d'eau historique peut renfermer plusieurs éléments. Mais l'eau doit naturellement être présente, qu'elle soit à l'état primitif, qu'elle soit salée ou qu'elle apparaisse sous la forme d'un système canal-rivière-lac. On pourrait y faire du canotage, de l'aviron, du canot-moteur ou de la voile. Des terrains de pique-nique et de camping la borderaient. Des sentiers pour la marche et la bicyclette, ainsi que des chemins secondaires pourraient, en certains points, rejoindre cette voie, coulant aussi bien dans un endroit sauvage que près d'une agglomération urbaine.

An Historic Land Route might contain many elements. An historic trail could be the basis for a hiking route complemented by an adjacent bicycle or horse-back trail. A low-speed byway for cars could also be an element. It could contain campgrounds and picnic areas and not only link historic sites but also national and provincial or regional parks.

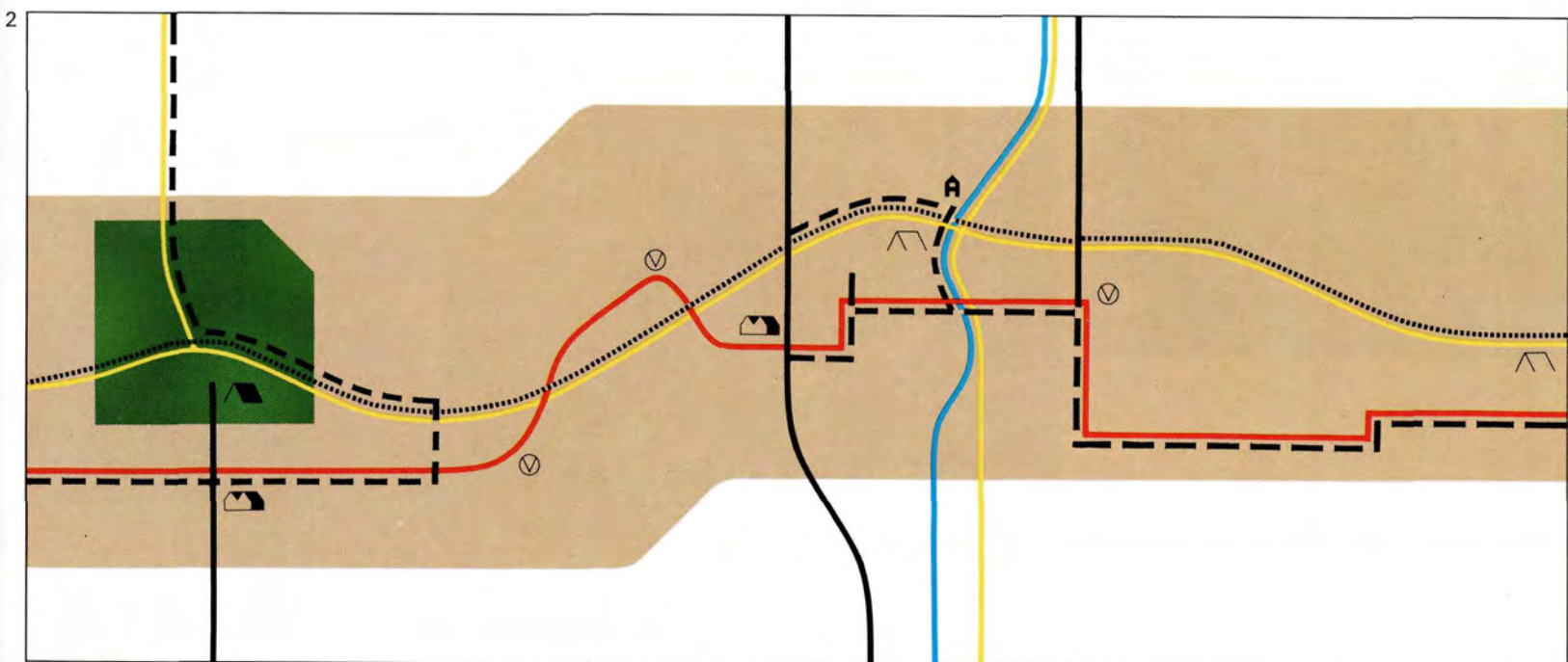
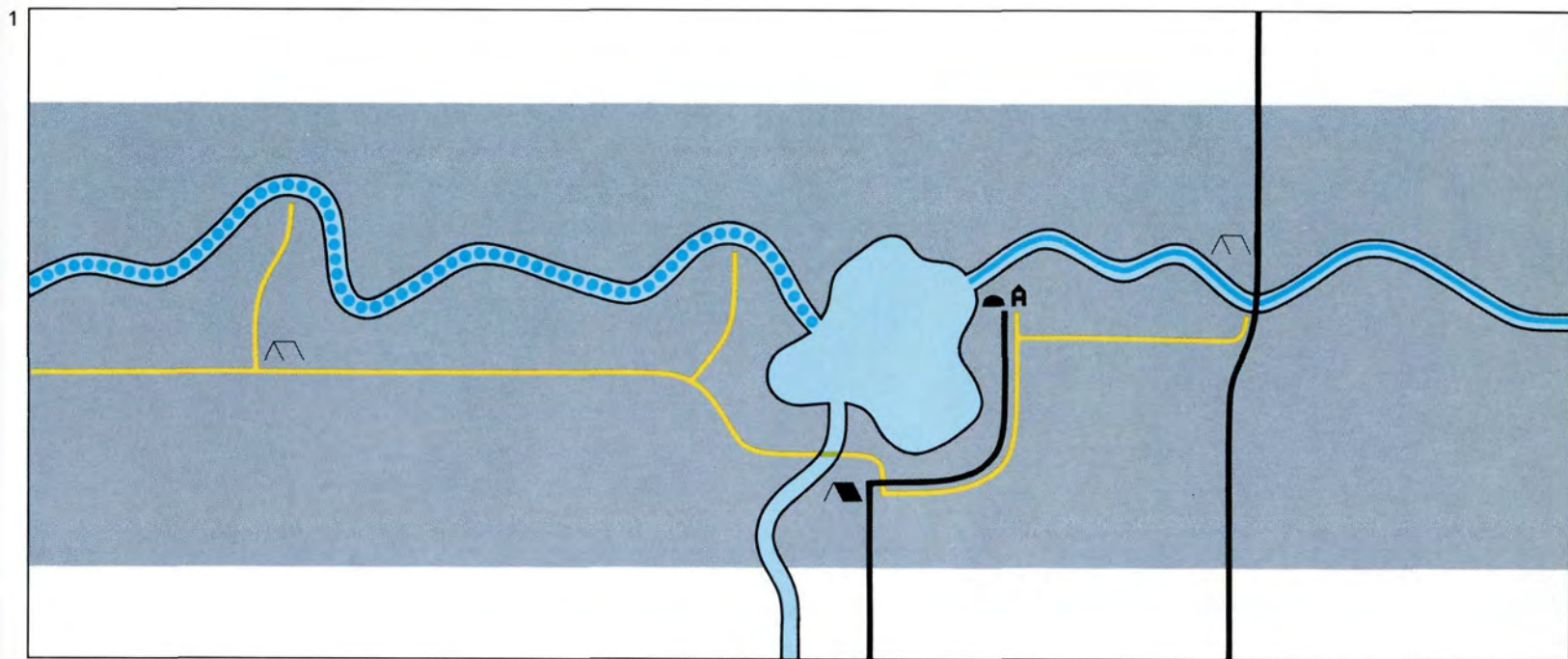
Toujours hypothétiquement, une route ou chemin historique peut aussi renfermer maints éléments. Une piste historique pourrait servir de base à un sentier de promenade complété par une piste cyclable, une piste pour les fervents d'équitation et même un chemin de voitures. Elle pourrait aussi inclure des terrains de camping et de pique-nique et mener non seulement à des lieux historiques mais aussi à des parcs régionaux, provinciaux ou nationaux. Ce chemin peut se dérouler près des villes ou très loin des secteurs densément peuplés.

-  Existing road
Route actuelle
-  Hiking trail
Sentier d'excursion à pied
-  River
Rivière
-  Historic canoe route
Circuit historique de canotage
-  Wild river
Rivière à l'état sauvage
-  Serviced campground
Camping aménagé
-  Proposed campground
Terrain de camping projeté
-  Historic site
Lieu historique
-  Interpretation centre
Centre d'interprétation

-  Existing road
Route actuelle
-  Historic trail
Sentier historique
-  Hiking trail
Sentier d'excursion à pied
-  Cycling trail
Sentier pour bicyclette
-  Parkway
Promenade
-  River
Rivière
-  Park
Parc
-  Tourist services
Service touristique
-  Serviced campground
Camping aménagé
-  Proposed campground
Terrain de camping projeté
-  Historic site
Lieu historique
-  Viewpoint
Belvédère

1 Hypothetical water route
Routes fluviales hypothétiques

2 Hypothetical land route
Routes terrestres hypothétiques

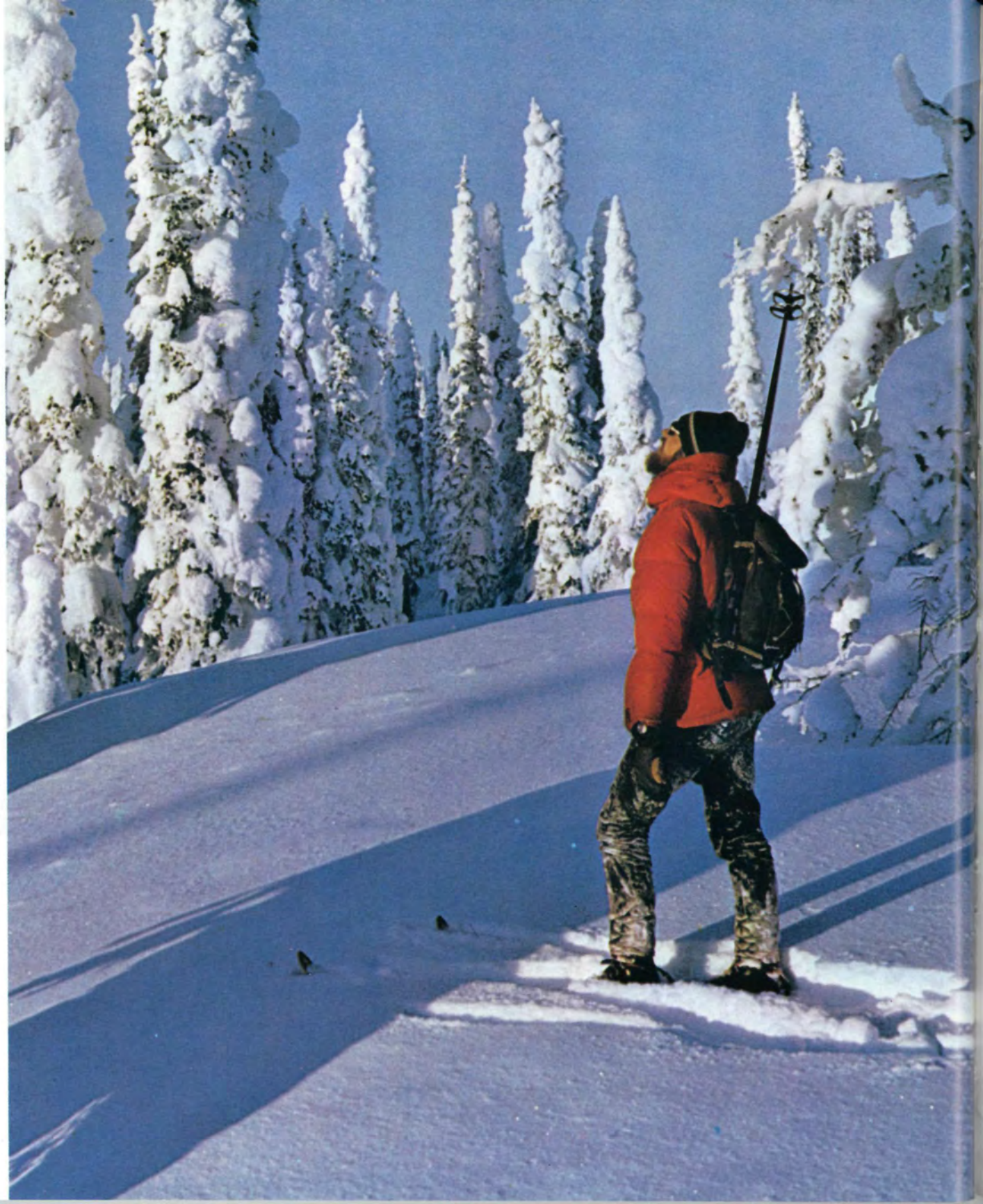






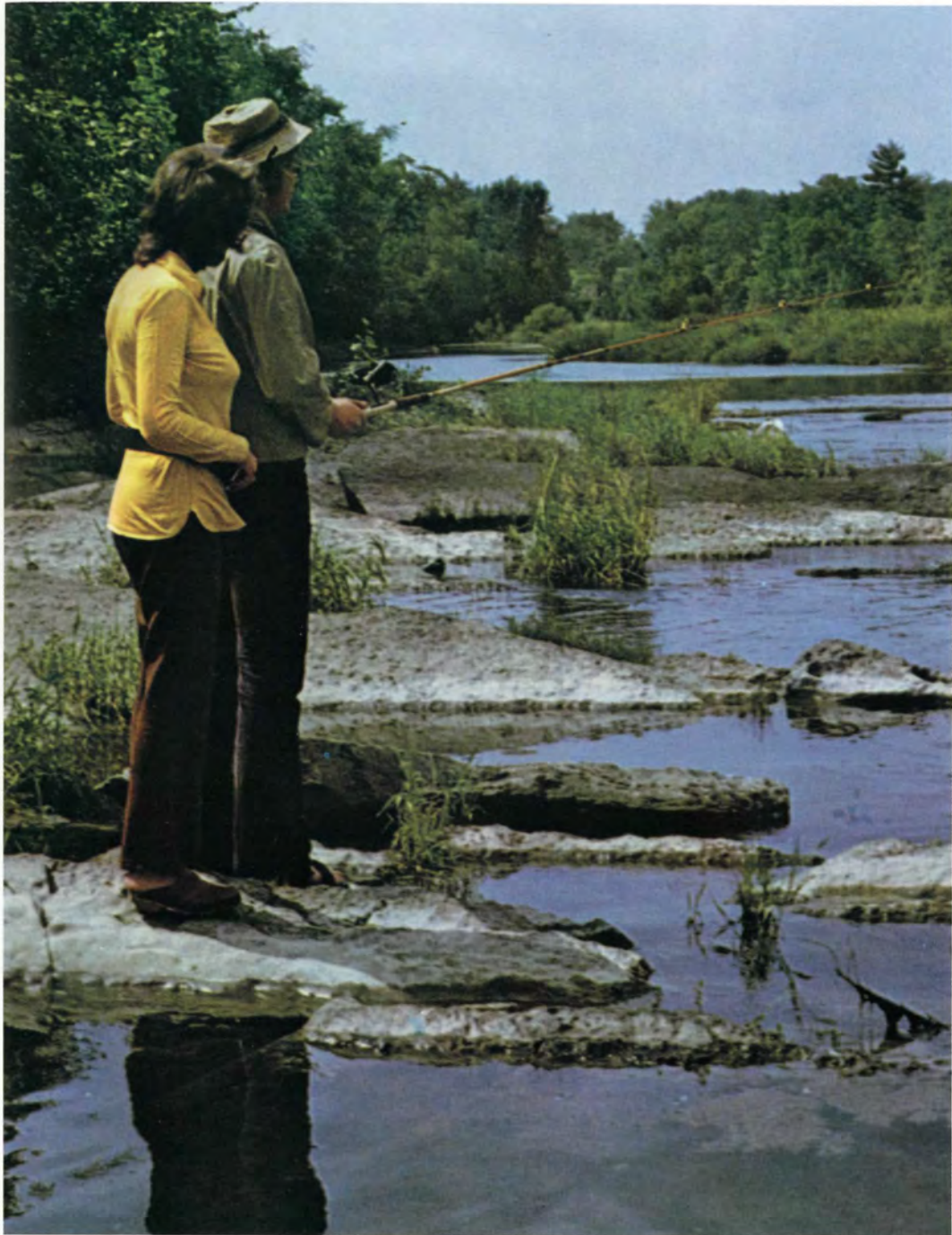


















**Working together
Ensemble au travail**

The Federal Government is prepared now to enter into this program on a national basis, but its success will depend upon consultation and negotiation with the provinces and territories and, through them, with municipalities and individual organizations. There is great scope for individual participation and the entrepreneur in many areas.

Although some discussions have already taken place, it is now necessary to plan in more definitive terms, to exchange ideas and information. In some areas the development of this program could take several years. In other areas work could start almost immediately.

Above all, this is a program for all Canadians. Each of us has a part to play in the wise use of the rich Canadian inheritance. Working together we can create a better way of life for ourselves and preserve the unique heritage we hold in trust for the future.

Bien que le gouvernement fédéral soit prêt à entreprendre ce programme sur une base nationale, il est évident que son succès dépendra d'une consultation et d'une négociation constantes avec les provinces et les territoires et, à travers eux, avec les municipalités et les organismes privés.

Dans maints secteurs, il y aura place pour la participation individuelle et l'esprit d'entreprise.

Certaines discussions ont déjà eu lieu. Il est maintenant nécessaire de planifier en termes plus définitifs et d'échanger des idées et des renseignements. On estime que dans certaines régions, la réalisation du programme nécessitera plusieurs années alors que dans d'autres, le travail pourrait débiter presque immédiatement.

Avant tout, il s'agit d'un programme pour tous les Canadiens. Chacun de nous a un rôle à jouer dans la sage utilisation de cette partie du riche héritage canadien. En travaillant ensemble, nous pouvons créer une meilleure façon de vivre pour nous-mêmes et préserver l'unique patrimoine dont nous sommes les dépositaires.

● National Parks
Parcs nationaux

● National Historic Parks
Parcs historiques nationaux

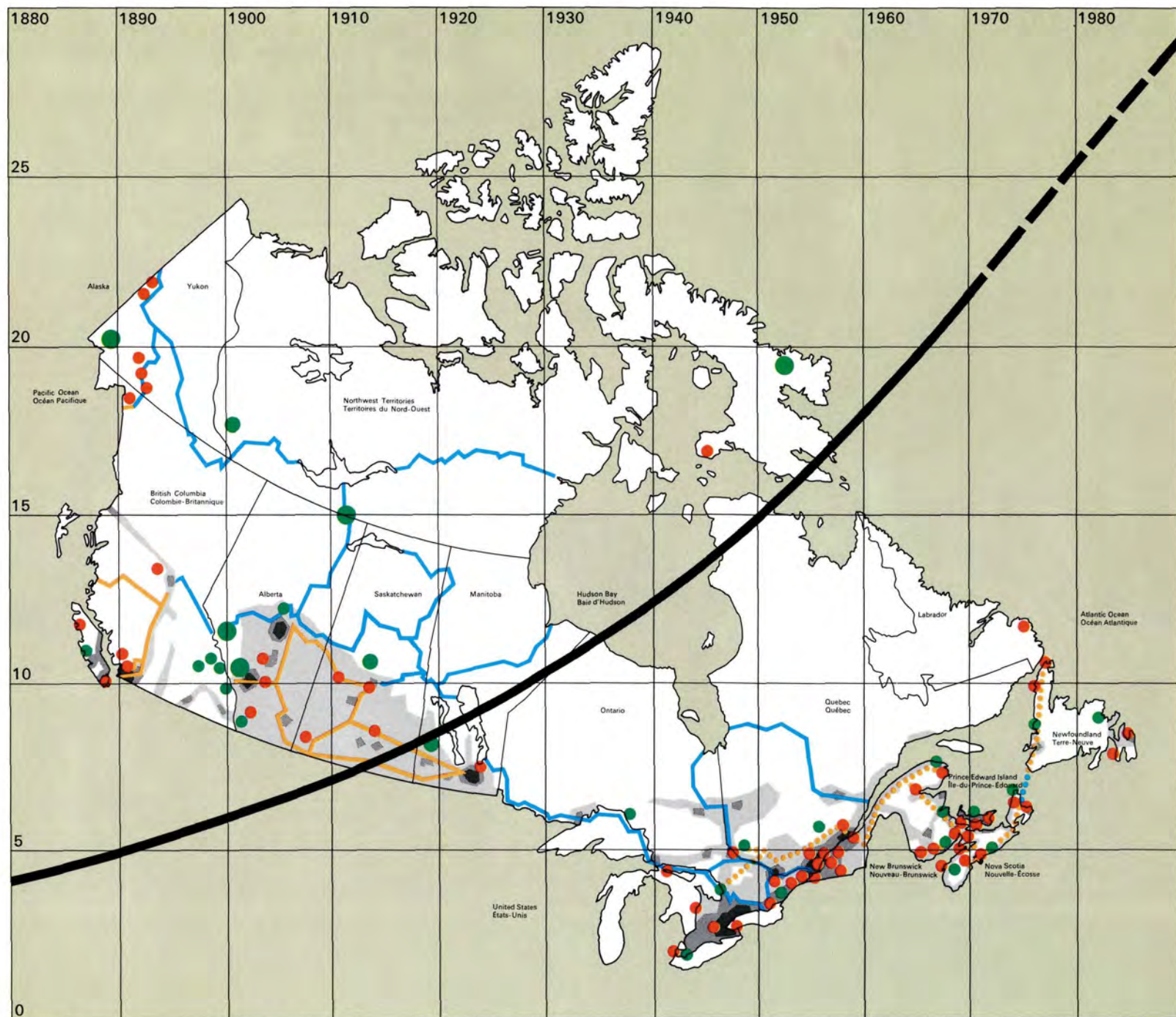
— Major historic water routes
Principales routes fluviales d'intérêt historique

— Major historic land routes
Principales routes terrestres d'intérêt historique

◆ Scenic land routes
Routes panoramiques

● Population areas
Régions habitées

— Population of Canada
Population du Canada



Millions



Indian and
Northern Affairs

Affaires indiennes
et du Nord

Parks Canada

Parcs Canada